

Baltos kandys (Bijeli moljci) - "Svetkovina", Instalacija 260x120x80 cm, pusteni predmeti i video projekcija (snimio Tomas Andrijauskas).

Baltos kandys (Tarme bianche) - "Una festa", installazione 260x120x80 cm, oggetti di feltro e proiezione video (autore del video Tomas Andrijauskas).



## "Svetkovina" / "Una festa"

Skupina "BALTOS KANDYS" ("BIJELI MOLJCI") iz Litve  
Il gruppo lituano "BALTOS KANDYS" ("TARME BIANCHE")



Organizacija izložbe / Organizzazione della mostra: Dario Sošić; Izdavač / Editore: Zavičajni muzej grada Rovinja / Museo civico della città di Rovigno; Za izdavača / Per l'editore: Katarina Marić; Priprema kataloga i fotografije / Preparazione del catalogo e fotografie: Dario Sošić; Tisak / Stampa: GRAFOMAT Rovinj; Naklada / Tiratura: 300; Realizacija ove izložbe omogućena je sredstvima Županije istarske, Turističke zajednice grada Rovinja i grada Rovinja. / La realizzazione di questa mostra è stata finanziata dalla Regione Istria, dalla Società turistica della città di Rovigno e dalla Città di Rovigno; Projekt je ostvaren i uz potporu Ministarstva kulture Republike Litve, Europske kulturne zaklade i turističke agencije NOVATURAS. / Il progetto è patrocinato anche dal Ministero della Cultura della Repubblica di Lituania, dalla Fondazione Culturale Europea e dall'agenzia viaggi NOVATURAS.



ZAVIČAJNI MUZEJ GRADA ROVINJA  
GALERIJA SV. TOMA - ROVINJ ART PROGRAM  
MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVIGNO  
GALLERIA S. TOMMASO - ROVINJ ART PROGRAM  
4. - 31. kolovoza 2006. / 4 - 31 agosto 2006

### “Svetkovina”

Šest mladih žena obučenih u bijelo sjedi oko stola prekrivenog lanenim stolnjakom i raznim specijalitetima u seoskom krajoliku u Litvi. Jedu, razgovaraju, pričaju u smiju se kao obitelj koja slavi neki praznik ili posebnu priliku. To je scena iz instalacije “Svetkovina” čiji je tvorac skupina tekstilnih umjetnika iz Litve pod imenom “Bijeli moljci”.

Prvi dio performansa izveden je u Litvi u predivnom mjestu pokraj rijeke Neris. Stol je bio prepun ukusnih specijaliteta. Većinom se radilo o uobičajenim i tradicionalnim jelima iz Litve kao što su ruska salata, šaran punjen povrćem, kriške kruha s bijelim svježim sirom, gljivama i komadićima povrća te voće, pite i orasi. Drugi dio projekta sastoji se od kompozicije pustanih specijaliteta i jela predstavljenih u Galeriji Sv. Tome u Rovinju. Svaki je umjetnik za praznički stol izradio različite specijalitete od vune uz primjenu tehnika pustanja i bockanja.

Hrana i jedenje imali su različita značenja i funkcije u raznim kulturama i epohama. Ritualni vezani uz hranu idu od običaja sadnje i berbe, preko vjerskog zajedništva i obiteljskih obroka, pa sve do uloge hrane za vrijeme praznika i do osobnih rutina kod jedenja. Jedenje je komunikacijski čin, a hrana ulazi u sastav simbola koji nam omogućuju prepoznavanje društvenog statusa. Nekada su se ljudi okupljali za stolom kako bi komunicirali sa svojim božanstvima. Zbog svoje usredotočenosti na trenutno mjesto i vrijeme, rituali jedenja imali su jak i prodoran utjecaj na ljudska bića.

U prošlosti su mnogi umjetnici večere i ručkove smatrali umjetničkim djelima (Gordon Matta-Clark, Suzanne Lacy i Rirkrit Tiravanija, Lucy Orta), hrana im je služila kao politička izjava (Martha Rosler, the Waitresses, Nancy Buchanan, Suzanne Lacy), kao životno načelo (Tom Marioni, Les Levine), kao kiparski materijal (Paul McCarthy, Joseph Beuys, Kipper Kids, Terry Fox, Carolee Schneemann, Motion, Bob & Bob) itd. Večere su se iskorištavale da bi se promovirala dematerijalizacija umjetnosti, iz poštovanja prema nekim skupinama publike, kako bi se potaknula interkulturalna razmjena ili, jednostavno, društvenost. Te karakteristike također susrećemo u umjetničkom projektu “Bijelih moljaca”. Umjetnici su ponovno stvorili arhaični ritual druženja i zajedničkog jedenja, privlačili su pažnju i skrenuli je na značenje i vrijednost ljudskih odnosa. Dijeljenje iste hrane asociirano je s mislima, energijom i informacijama koje se pružaju umjetničkim sredstvima.

Veliki i bogati stol pun predivnih specijaliteta simbolizira obilje i blagostanje, a motiv Vrta u performansu – Raj. Stol s pustanim specijalitetima izložen u prostoru nekadašnje crkve Sv. Tome dobiva vjersku konotaciju, podsjećajući na arhetip posljednje večere, a neka jela, npr. riba i grožđe, sugeriraju nam simboličko-vjersko značenje. Kako piše Paola Antonelli u jednom od svojih radova, “hrana je najdublji oblik izražavanja, bilo na introspektivan, bilo na ekstrovertan način, kako za pojedince tako i za cijele nacije”. Stol “Bijelih moljaca” predstavlja litavske kulturne tradicije te odražava osobne sklonosti umjetnika. Jedan voli posebnu vrstu keksova, drugoga zanima estetika Dalekog istoka pa za Svetkovinu priprema sushi. Svaki “Moljac” ima svoje najdraže specijalitete i najdraže boje. Pustani specijaliteti izgledaju tako svježi i ukusni da možete osjetiti miris ribe ili crnog kruha i poželjeti kušati sendvič s crvenim kavijarom ili komad torte. “Bijeli moljci” pozivaju vas da se pridružite za stolom i da sudjelujete u raznobojnom veličanju života i umjetnosti.

Umjetnička zamisao koja stoji iza prezentacije “Svetkovina” u skladu je s filozofijom i umjetničkim načelima skupine “Bijelih moljaca”. Stvaralački je proces za umjetnika ritual veličanja radosti, energije i razigranosti. Umjetnici postaju dijelom svojih djela te, putujući svijetom, svoje ideje dijele s drugima i predstavljaju suvremenu litavsku umjetnost.

Karolina Jakaite



Skupina “BALTOS KANDYS” (“BIJELI MOLJCI”) iz Litve: Austė Jurgelionytė (r. 1976.), Karolina Kunčinė (r. 1975.), Miglė Lebednykaitė (r. 1976.), Rasa Leonavičiūtė (r. 1972.), Laura Pavilonytė (r. 1976.), Julija Vosyliūtė (r. 1976.). Skupina je utemeljena 1998. kad su njezini članovi još uvijek studirali na Tekstilnom odsjeku Akademije likovnih umjetnosti u Vilniusu (1995.–1999.). Poslijediplomski studij nastavili su u razdoblju od 1999. do 2001. Unatoč tome što su članovi skupine tekstilni umjetnici koji rade individualno, od 1998. oni nastupaju kao skupina sudjelujući na izložbama suvremene umjetnosti, na simpozijima i u projektima u Litvi i u inozemstvu. Njihovi zemljopisno opsežni umjetnički projekti obuhvaćaju Edinburg, Glasgow, Moskvu, Šangaj, Düsseldorf, Pariz, Bodenburg, Kyoto, Saint Tropez ali i Vilnius, Kaunas, Panevezys, Siauliai, Anyksciai, Kedainiai i Nidu.

Kao glavni stvaralački materijal upotrebljavaju vunu, koju pretvaraju u velike sagove, tepihe i trodimenzionalne predmete. Umjetnici primjenjuju pust u akcijama, performansima i instalacijama, često ga kombinirajući s videoumjetnosti i fotografskom umjetnosti (projekti *Mandala* (2003.), *Travnjak gleda* (2004.), *Ovčiji izmet od vune* (2005.). Motivi cvijeca i voća, bogate boje, mekani materijali, poetičnost, idealizam i uskladenost s prirodom karakteriziraju mnoge radove “Bijelih moljaca”.

Il gruppo lituano “BALTOS KANDYS” (“TARME BIANCHE”): Austė Jurgelionytė (n. 1976), Karolina Kunčinė (n. 1975), Miglė Lebednykaitė (n. 1976), Rasa Leonavičiūtė (n. 1972), Laura Pavilonytė (n. 1976), Julija Vosyliūtė (n. 1976). Il gruppo si è costituito nel 1998 quando i suoi membri erano ancora studenti presso il Dipartimento di Arte Tessile dell’Accademia delle Belle Arti di Vilnius (1995–1999). I membri del gruppo hanno continuato gli studi post lauream nel periodo 1999–2001. Anche se tutti i membri sono artisti tessili operanti individualmente, dal 1998 si presentano come gruppo e partecipano ad esposizioni di arte contemporanea, convegni e progetti in Lituania e all’estero. I loro progetti artistici di notevole estensione geografica comprendono Edimburgo, Glasgow, Mosca, Shanghai, Düsseldorf, Parigi, Bodenburg, Kyoto, Saint Tropez come pure Vilnius, Kaunas, Panevezys, Siauliai, Anyksciai, Kedainiai e Nida.

Utilizzano la lana quale materiale creativo principale e la trasformano in grandi tappeti, zerbini e oggetti tridimensionali. Nelle azioni, nelle performance e nelle installazioni gli artisti usano il feltro, combinandolo spesso alla videoarte e all’arte fotografica (progetti *Mandala* (2003), *Il prato sta a guardare* (2004), *Escrementi ovini di lana* (2005)). I motivi di frutta e fiori, colori ricchi, materiali soffici, la poeticità, l’idealismo e la sintonia con la natura sono caratteristiche che incontriamo in molte opere delle “Tarme bianche”.

Adresa / Indirizzo: Uzupio str. 16-30, LT-01203 Vilnius, Lithuania. E-mail: b\_kandys@yahoo.com; www.baltoskandys.com

### “Una festa”

Sei giovani donne vestite di bianco stanno sedute attorno a una tavola coperta con una tovaglia di lino e imbandita con diversi piatti in un paesaggio lituano di campagna. Mangiano, brindano, parlano e ridono come una famiglia intenta a celebrare una festa o un’occasione speciale. Si tratta di una scena tratta dall’installazione “Una festa” ad opera di un gruppo di artisti tessili lituani chiamato “Tarme bianche”.

La prima parte della performance è stata eseguita in Lituania in una bellissima località vicino al fiume Neris. La tavola era piena di piatti prelibati di cui la maggior parte erano specialità lituane molto comuni e tradizionali come l’insalata russa, la carpa con ripieno di verdure, le fette di pane con formaggio fresco bianco, funghi, verdura a pezzetti, la frutta, le torte e le noci. La seconda parte del progetto comprende una composizione di piatti e specialità feltrate presentati alla Galleria d’arte S. Tommaso di Rovigno. Per la tavola di festa ogni artista ha creato diversi piatti usando della lana e le tecniche della feltratura e del punzecchiamento.

Il cibo e l’atto del mangiare hanno avuto vari significati e funzioni in diverse epoche e culture. I rituali del mangiare vanno dai riti della piantagione e della raccolta fino alla comunione religiosa e ai pasti in famiglia, passando per il ruolo del cibo durante le feste e le routine alimentari personali. Mangiare è un atto comunicativo e il cibo fa parte di un insieme di simboli che ci consentono di riconoscere lo status sociale. Un tempo la gente si riuniva attorno alla tavola per comunicare con le proprie divinità. Incentrati sul luogo e il momento presenti, i rituali del mangiare avevano un forte e penetrante impatto sull’essere umano.

Molti artisti del passato considerarono pranzi e cene come opere d’arte (Gordon Matta-Clark, Suzanne Lacy e Rirkrit Tiravanija, Lucy Orta), usarono il cibo come una dichiarazione politica (Martha Rosler, the Waitresses, Nancy Buchanan, Suzanne Lacy), come un principio di vita (Tom Marioni, Les Levine), come materiale scultoreo (Paul McCarthy, Joseph Beuys, Kipper Kids, Terry Fox, Carolee Schneemann, Motion, Bob & Bob) ecc. Le cene venivano impiegate per promuovere la dematerializzazione dell’arte, per rendere omaggio ad alcune fasce di pubblico, per incoraggiare l’interscambio culturale oppure, semplicemente, la convivialità. Possiamo ritrovare queste caratteristiche nel progetto artistico delle “Tarme bianche”. Gli artisti hanno ricreato un rituale arcaico di incontro e convivialità, hanno catturato l’attenzione focalizzandola sul significato e sul valore delle relazioni umane. La condivisione del cibo viene associata ai pensieri, all’energia e alle informazioni trasmesse con mezzi artistici.

La grande e ricca tavola piena di piatti meravigliosi simboleggia l’abbondanza e il benessere, il motivo del Giardino nella performance, invece, il Paradiso. La tavola con i piatti di feltro esposta nello spazio dell’ex chiesa di S. Tommaso acquista una connotazione religiosa e ricorda l’archetipo dell’ultima cena, mentre alcune pietanze, p. es. il pesce e l’uva, suggeriscono un significato simbolico-religioso. Come scrive Paola Antonelli in uno dei suoi articoli, “il cibo è la forma d’espressione più profonda, sia in maniera introspettiva che estroversa, tanto per il singolo quanto per intere nazioni”. La tavola realizzata dalle “Tarme bianche” rappresenta le tradizioni culturali lituane e riflette le preferenze personali degli artisti. Uno di essi ama un particolare tipo di biscotti, un altro è interessato all’estetica dell’Estremo Oriente e per le feste prepara il sushi. Ogni “Tarma” ha il suo piatto preferito come pure dei colori preferiti. Le pietanze feltrate sembrano così fresche e gustose che sembra di sentire l’odore del pesce o del pane nero e fanno venire la voglia di assaggiare un panino con caviale rosso o una fetta di torta. Le “Tarme bianche” vi invitano a prendere posto a tavola e partecipare a questa festa pittoresca di vita e di arte.

L’idea artistica di fondo della presentazione di “Una festa” è in linea con la filosofia e i principi artistici del gruppo “Tarme bianche”. Il processo creativo, per gli artisti, è la celebrazione di un rituale di gioia, energia e giocosità. Gli artisti entrano a far parte delle proprie opere e, girando il mondo, condividono delle idee e rappresentano l’arte lituana contemporanea.

Karolina Jakaite